

# Num

## Chapter 11

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

יְהוָה	וַיִּשְׁמַע	יְהוָה	בְּאָזְנֵי	רָע	כְּמִתְאַנְנִים	הָעָם	וַיְהִי	1
Yahve	ve-duydu	Yahve'nin	-de-kulaklarında	kötü	-gibi-şikâyet-edenler	halk	ve-oldu	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0241</a>		<a href="#">H0596</a>		<a href="#">H1961</a>	
הַמִּזְבֵּחַ:	בְּקַצֵּה	וַתֵּאָכֵל	יְהוָה	אֵשׁ	בָּם	וַתִּבְעַר-	אָפוּ	וַיַּחַר
ordugâhın	-de-kenarında	ve-yedi	Yahve'nin	ateşi	-de-onlara	ve-yandı-	öfkesi	ve-alevlendi
<a href="#">H4264</a>		<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0784</a>			<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H2734</a>

Halk &#231;eki&#287;i s&#305;k&#305;nt&#305;lardan &#246;t&#252;r&#252; yak&#305;nmaya ba&#351;lad&#305;. RAB bunu duyunca &#246;fkelen-di, aralar&#305;na ate&#351;ini g&#246;ndererek ordugah&#305;n kenarlar&#305;n&#305; yak&#305;p yok etti.

הָאֵשׁ:	וַתִּשְׁקַע	יְהוָה	אֶל-	מוֹשֶׁה	וַיִּתְפַּלֵּל	מוֹשֶׁה	אֶל-	הָעָם	וַיִּצְעַק	2
ateş	ve-söndü	Yahve	-e	Musa	ve-dua-etti	Musa	-e	halk	ve-feryat-etti	
<a href="#">H0784</a>	<a href="#">H8257</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H6419</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0413</a>		<a href="#">H6817</a>	

Halk Musaya yalvard&#305;. Musa RABbe yakar&#305;nca ate&#351;i s&#246;nd&#252;.

יְהוָה:	אֵשׁ	בָּם	בְּעָרָה	כִּי-	תִבְעַרְהָ	הָהוּא	הַמְּקוֹם	שֵׁם-	וַיִּקְרָא	3
Yahve'nin	ateşi	-de-onlara	yandı	çünkü-	Tavera	o	yerin	adını-	ve-çağır-dı	
<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0784</a>				<a href="#">H8404</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4725</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H7121</a>	

Bu nedenle oraya Tavera ad&#305; verildi. &#199;&#252;nk&#252; RABbin g&#246;nderdi&#287;i ate&#351;i onlar&#305;n aras&#305;nda yanm&#305;&#351;t&#305;.

בְּנֵי	גַם	וַיִּבְכּוּ	וַיִּשְׁבוּ	תִּאֲוָה	הַתִּאֲוָה	בְּקִרְבּוֹ	אֲשֶׁר	וְהֶאֱסַפְסַף	4
oğulları	da	ve-ağladılar	ve-döndüler	arzu	arzu-ettiler	-de-içinde	ki	ve-topluluk	
<a href="#">H1571</a>	<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H8378</a>	<a href="#">H0183</a>	<a href="#">H7130</a>			<a href="#">H0628</a>	
				בְּשֵׁר:	וַיֹּאכְלֵנוּ	כִּי	וַיִּנְאֲמוּ	וַיִּשְׂרְאֵל	
				et	yedirecek-bize	kim	ve-söylediler	İsrail'in	
				<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3478</a>	

Derken, halk&#305;n aras&#305;ndaki yabanc&#305;lar ba&#351;ka yiyeceklere &#246;zlem duymaya ba&#351;lad&#305;lar. &#304;sraililer de yine a&#287;layarak, &#8249;&#8249;Ke&#351;ke yiyecek biraz et olsayd&#305;!&#8250;&#8250; dediler,

וְאֵת	הַקִּישָׁאִים	אֵת	חֲנָם	בְּמִצְרַיִם	נֹאכַל	אֲשֶׁר-	הַדְּבָיָה	אֵת-	זְכָרְנוּ	5
ve-	hiyarları	-	bedavaya	-de-Mısır'da	yedik	ki-	balığ	-	hatırladık	
<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7180</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2600</a>	<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0398</a>		<a href="#">H1710</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2142</a>	
				הַשּׁוּמִים:	וְאֵת-	הַבְּצָלִים	וְאֵת-	הַחֲצִיר	וְאֵת-	הָאֲבֻטְחִים
				sarımsakları	ve-	soğanları	ve-	pirasayı	ve-	kavunları
				<a href="#">H7762</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H1211</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0020</a>	

&#8249;&#8249;M&#305;s&#305;rda paras&#305;z yedi&#287;imiz bal&#305;klar&#305;, salatal&#305;klar&#305;, karpuzlar&#305;, p&#305;rasalar&#305;, so&#287;anlar&#305;, sarm&#305;saklar&#305; an&#305;ms&#305;yoruz.

עֵינֵינוּ:	הַמָּן	אֶל-	בְּלִתִּי	כֹּל	אֵין	יְבֹשָׁה	נַפְשֵׁנוּ	וְעַתָּה	6	
gözlerimiz	man	-e	başka	hiçbir-şey	yok	kurudu	canımız	ve-şimdi		
			<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H1115</a>	<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H0369</a>	<a href="#">H3002</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H6258</a>	

&#350;imdiyse yemek yeme iste&#287;imizi yitirdik. Bu mandan ba&#351;ka hi&#231;bir &#351;ey g&#246;rd&#252;&#287;&#252;m&#252;z yok.&#8250;&#8250;

7 והמןֹּ כֹזֶרֶע־ נָדְּ הוּאֹ וְעֵינֹּי כְּעֵין הַבָּדֵלֶחֶ: rezinenin -e-benzer-görünümü ve-görünümü o koriandre -e-benzer-tohum- ve-man  
[H0916](#) [H1931](#) [H1407](#) [H2233](#)

Man ki&#351;ni&#351; tohumuna benzerdi, g&#246;r&#252;n&#252;&#351;&#252; de re&#231;ine gibiydi.

8 שָׁטוּ וְהָעָם וּלְקָטוּ וְטָחְנוּ בְּרַחִים אֹו דָּכוּ בְּמִדְבָּהּ -de-havan dövüler veya -de-değirmen ve-öğüttüler ve-topladılar halk dolaştı  
[H4085](#) [H1743](#) [H7347](#) [H2912](#) [H3950](#)

וּבִשְׂלוּ בַפָּרוֹר וְעָשׂוּ אֹתוֹ עֲגוֹת וְהָיָה טַעְמוֹ כְּטַעַם לְשׂוֹן suyunun -e-benzer-tadı tadı ve-oldu pişiler onu ve-yaptılar -de-tencere ve-pişırdiler  
[H3955](#) [H2940](#) [H2940](#) [H1961](#) [H5692](#) [H0853](#) [H6517](#) [H1310](#)

הַשָּׁמֶן: yağın  
[H8081](#)

Halk &#231;&#305;k&#305;p onu toplar, de&#287;irmende &#246;&#287;&#252;t&#252;r ya da havanda d&#246;verdi. &#199;&#246;mlekte ha&#351;lay&#305;p pide yaparlard&#305;. Tad&#305; zeytinya&#287;&#305;nda pi&#351;irilmi&#351; yiyeceklere benzerdi.

9 וּבִרְדֵּת הַטֵּל עַל- הַמְחַנָּה לַיְלָה יָרַד הַמָּן עָלָיו: ve-indiğinde çığ üzerinde- ordugâhın geceleyin inerdi man üzerine  
[H2919](#) [H3381](#) [H4264](#) [H3915](#) [H3381](#)

Gece ordugaha &#231;iy d&#252;&#351;erken, man da birlikte d&#252;&#351;erdi.

10 וַיִּשְׁמַע מֹשֶׁה אֶת- הָעָם בֹּכֶה לְמִשְׁפַּחֹתָיו אִישׁ לְפִתְחֵי אָהֳלוֹ ve-duydu Musa - halkı ağlayan için-ailelerine-göre kişi için-girişinde çadırının  
[H0853](#) [H4872](#) [H8085](#) [H1058](#) [H4940](#) [H0376](#) [H6607](#) [H0168](#)

וַיִּחַר- וַיִּחַר- אָף יְהוָה מְאֹד וּבְעֵינָי מֹשֶׁה רָע: ve-alevlendi- öfkesi Yahve'nin çok Musa'nın ve-gözlerinde kötü  
[H3966](#) [H3068](#) [H0639](#) [H2734](#) [H4872](#)

Musa herkesin, her ailenin &#231;ad&#305;r&#305;n&#305;n &#246;n&#252;nde a&#287;lad&#305;&#287;&#305;n&#305; duydu. RAB buna &#231;ok &#246;fkeleni. Musa da &#252;z&#252;ld&#252;.

11 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל- יְהוָה לָמָּה לָמָּה לָמָּה לְעַבְדְּךָ תִּרְעֵתָ וְלָמָּה לֹא- değil- ve-neden için-kuluna kötülük-yaptın neden Yahve -e Musa ve-söyledi  
[H3808](#) [H4100](#) [H5650](#) [H4100](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

מִצְתִּי לִטּוֹף בְּעֵינָי לְשׂוֹם אֶת- מִשְׂא כָל- הָעָם הַזֶּה עָלָי: buldum lütuf de-gözlerinde için-koymak - yükünü tüm- halkın bu üzerime  
[H2580](#) [H4672](#) [H3605](#) [H0853](#) [H2088](#)

RABbe, &#8249;&#8249;Kuluna neden k&#246;t&#252; davrand&#305;n?&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Seni ho&#351;nut etmeyen ne yapt&#305;m ki, bu halk&#305;n y&#252;k&#252;n&#252; bana y&#252;kl&#252;yorsun?

12 הָאֲנֹכִי הָרִיתִי אֶת כָּל- הָעָם הַזֶּה אִם- אֲנֹכִי יִלְדֶנּוּהוּ כִי-  
 mı-ben mi-gebe-kaldım mı-ben ki-  
 H0595 H2029 H0853 H3605 H2088 H0595 H3205

תֹּאמֶר אֵלַי שְׂאֵהוּ בְחֵיקְךָ כַּאֲשֶׁר יִשָּׂא תֵּאֵמַן אֶת- הַיֹּלֵךְ  
 söylüyorsun bana taşı-onu taşır bakıcı emziren-çocuğu  
 H0559 H0413 H5375 H2436 H0539 H0853 H3243

עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתָּ לְאֲבֹתָיוּ:  
 üzerinde toprağa ki yemin-ettin için-atalarına  
 H0127 H7650 H0001

Bu halka ben mi gebe kaldım? Onlar ben mi doğurdum? Yeyse neden emzikteki ocağı ta yan bir dad gibi, atalar na ant i ereks z verdi in lkeye onlar kuca mda ta mam s istiyorsun?

13 מֵאֵינן לִי בָשֶׂר לָתֵת לְכָל- הָעָם הַזֶּה כִּי- יִבְּקוּ  
 -den-nereden et için-bana için-vermek için-tüm- bu çünkü-  
 H0370 H1320 H5414 H3605 H2088 H1058

עָלַי לְאֹמֶר תִּנְהַ- לְנוּ בָשֶׂר וְנֹאכְלָה:  
 üzerinde-benim -diyerek ver- için-bize et ve-iyelim  
 H0559 H5414 H1320 H0398

Bu halka verecek eti nereden bulay m? Bana, Bize yiyecek et ver diye s zlan p duruyorlar.

14 לֹא- אוּכַל אֲנֹכִי לְבָדִי לְשֹׂאת אֶת- כָּל- הָעָם הַזֶּה כִּי כָבֵד  
 değil- yapabilirim ben tek-başıma için-taşımak için-vermek bu çünkü-  
 H3808 H3201 H0595 H0905 H5375 H0853 H3605 H2088 H3515

מִמֶּנִּי:  
 -den-benden

Bu halk tek başı ma ta yamam, bunca y k kald ramam.

15 וְאִם- וְכַכֵּה אֶת- עֲשֵׂה לִי הַרְגֵנִי נֹא הָרַג אִם- מְצֹאֲתִי  
 ve-eğer- böyle sen- yapıyorsun için-bana öldür-beni öldürmek eğer-  
 H3602 H4994 H2026 H2026 H4672

לִּי לְטוֹבָה וְאֵל- אֶרְאֶה בְּרַעְתִּי:  
 için-bana göreyim ve--me- -de-gözlerinde lütuf  
 H7200 H0408 H2580

Bana byle davranacaksın e er g nde l tuf bulduysam- l tfen beni hemen ld r de kendi y k m m g r meyeyim.

16 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה אֶסְפֶּה- לִּי שִׁבְעִים אִישׁ מִזִּקְנֵי יִשְׂרָאֵל  
 ve-söyledi Yahve e Musa topl- için-bana yetmiş kişi den-yaşlılarından  
 H0559 H3068 H0413 H4872 H0622 H0376 H7657 H2205 H3478

אֲשֶׁר יִדְעֶתָ כִּי- הֵם זִקְנֵי הָעָם וְלֹקְחֵתָ אֹתָם אֶל- אֶהְלֵךְ  
 bildin ki- onlar yaşlıları halkın ve-görevlileri ve-alacaksın onları e  
 H3045 H1992 H2205 H7860 H3947 H0853 H0413 H0168

מוֹעֵד מוֹעֵד וְהִתְנַצְּבוּ שָׁם עִמָּךְ:  
 buluşmanın orada ve-duracaklar de-seninle  
 H4150 H3320 H8033

RAB Musaya, Halk aras nda nder ve y netici bildi in srail ileri gelenlerinden yetmi ki i topl dedi, Onlar Bulu ma ad r na getir, yan nda dursunlar.

אֲשֶׁר ki	הַרוּחַ ruhtan	מִן- -den	וְאֶצְלָתִי ve-alikoyacağım	שָׁם orada	עִמָּךְ -de-seninle	וְדַבַּרְתִּי ve-konuşacağım	וְיִדְרָתִי ve-ineceğım
	<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H0680</a>	<a href="#">H8033</a>		<a href="#">H1696</a>	<a href="#">H3381</a>
וְלֹא- ve-değil-	הָעָם halkın	בְּמִשְׁאָ -de-yükünde	אֶתְךָ -de-seninle	וְנִשְׂאוּ ve-taşıyacaklar	עֲלֵיהֶם üzerlerine	וְשִׁמְתִי ve-koyacağım	עָלָיְךָ üzerinde
<a href="#">H3808</a>			<a href="#">H0854</a>	<a href="#">H5375</a>			
					לְבַרְךָ: tek-başına	אַתָּה sen	תִּשָּׂא taşıyacaksın
					<a href="#">H0905</a>		<a href="#">H5375</a>

Ben inip seninle orada konu&#351;aca&#287;&#305;m. Senin &#252;zerindeki Ruhtan al&#305;p onlara verece&#287;im. Halk&#305;n y&#252;k&#252;n&#252; tek ba&#351;&#305;na ta&#351;&#305;maman i&#231;in sana yard&#305;m edecekler.

וְאֶל- ağladınız	כִּי çünkü	בָּשֶׂר׃ et	וְאֶכְלֶתֶם ve-yiyeceksiniz	לְמָחָר׃ -için-yarın	הִתְקַדְּשׁוּ kutsayın	תֹּאמַר söyleyeceksin	הָעָם halka	וְאֶל- ve-e-
<a href="#">H1058</a>		<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4279</a>	<a href="#">H6942</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H0413</a>
לְנוֹ -için-bize	טוֹב iyi	כִּי- çünkü-	בָּשֶׂר׃ et	יֶאֱכֹלְנוּ yedirecek-bize	מִי kim	לֵאמֹר -diyerek	יְהוָה Yahve'nin	בְּאָזְנֵי -de-kulaklarında
	<a href="#">H2895</a>		<a href="#">H1320</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H4310</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0241</a>
			וְאֶכְלֶתֶם: ve-yiyeceksiniz	בָּשֶׂר׃ et	לְכֶם -için-size	יְהוָה Yahve	וְנָתַן ve-verecek	בְּמִצְרַיִם -de-Mısır'da
			<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H1320</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4714</a>

&#8249;&#8249;Halka de ki, &#8249;Yar&#305;n i&#231;in kendinizi kutsay&#305;n, et yiyeceksiniz. Ke&#351;ke yiyecek biraz et olsayd&#305;, M&#305;s&#305;rda durumumuz iyiydi diye a&#287;lad&#305;&#287;&#305;n&#305;z&#305; RAB duydu. &#350;imdi yemeniz i&#231;in size et verecek.

עֲשֶׂרָה on	וְלֹא ve-değil	יָמִים gün	חֲמִשָּׁה beş	וְלֹא ve-değil	יּוֹמִים iki-gün	וְלֹא ve-değil	תֹּאכְלוּן yiyeceksiniz	אֶחָד bir	יוֹם gün	לֹא değil
<a href="#">H6235</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2568</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H3808</a>
							יוֹם: gün	עֲשֶׂרִים yirmi	וְלֹא ve-değil	יָמִים gün
							<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H6242</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3117</a>

Yaln&#305;z bir g&#252;n, iki g&#252;n, be&#351;, on ya da yirmi g&#252;n de&#287;il,

לְכֶם -için-size	וְהָיָה ve-olacak	מֵאַפְכֶם -den-burunlarınızdan	יֵצֵא çıkacak	אֲשֶׁר- ki-	עַד -e-kadar	יָמִים gün	חֹדֶשׁ ay	וְעַד -e-kadar
	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H0639</a>	<a href="#">H3318</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H2320</a>	<a href="#">H5704</a>
וְתִבְּנוּ ve-ağladınız	בְּקֶרְבְּכֶם -de-aranızda	אֲשֶׁר ki	יְהוָה Yahve'yi	אֶת- -	מָאֲסֶתֶם reddettiniz	כִּי- çünkü-	יֵשֵׁן çünkü	לְזָרָא -için-tiksinme
<a href="#">H1058</a>	<a href="#">H7130</a>		<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H0853</a>			<a href="#">H3282</a>	<a href="#">H2214</a>
			מִמִּצְרַיִם: -den-Mısır'dan	יֵצְאוּ çıktık	זֶה bu	לְמָה neden	לֵאמֹר -diyerek	לְפָנָיו önünde
			<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H2088</a>	<a href="#">H4100</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H6440</a>

bir ay boyunca, burnunuzdan gelinceye dek, tiksiniene dek yiyeceksiniz. &#199;&#252;nk&#252; aran&#305;zda olan RABbi reddettiniz. Onun &#246;n&#252;nde, M&#305;s&#305;rdan neden &#231;&#305;kt&#305;k diyerek a&#287;lad&#305;n&#305;z&#250;&#250;&#250;

21 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה שֶׁ-מֵאוֹת אֶלֶף רַגְלֵי הָעָם אֲשֶׁר אָנֹכִי בְּקִרְבּוֹ וְאַתָּה 21  
ve-sen -de-içinde ben ki halk yaya bin yüz altı- Musa ve-söyledi  
[H7130](#) [H0595](#) [H7273](#) [H0505](#) [H3967](#) [H8337](#) [H4872](#) [H0559](#)

אָמַרְתָּ בְּשֵׁר אֶתְּן לָהֶם וְאֶכְלוּ חֹדֶשׁ יָמִים: 21  
gün ay ve-yiyecekler -için-onlara vereceğim et söyledin  
[H3117](#) [H2320](#) [H0398](#) [H5414](#) [H1320](#) [H0559](#)

Musa, &#8249;&#8249;Aralar&#305;nda bulundu&#287;um halk&#305;n 600 000i yeti&#351;kin erkektir&#8250;&#8250; diye kar&#351;&#305;l&#305;k verdi, &#8249;&#8249;Oysa sen, &#8249;Bu halka bir ay boyunca yemesi i&#231;in et verece&#287;im&#8250; diyorsun.

22 הֲצִאֵן וּבְקָר יִשְׁהֹט לָהֶם וּמִצָּא לָהֶם אֵם אֶת-כָּל- 22  
tüm- - mı -için-onlara ve-yetecek -için-onlara kesilecek ve-sığır mı-koyun  
[H3605](#) [H0853](#) [H4672](#) [H1241](#) [H6629](#)

דְּגֵי הַיָּם יֵאָסֵף לָהֶם וּמִצָּא לָהֶם הַיָּם הַיָּם 22  
-için-onlara ve-yetecek -için-onlara toplanacak denizin balıklarının  
[H4672](#) [H0622](#) [H3220](#) [H1709](#)

B&#252;t&#252;n davarlar, s&#305;&#287;&#305;rlar kesilse, onlar&#305; doyurur mu? Denizdeki b&#252;t&#252;n bal&#305;klar tutulsa, onlar&#305; doyurur mu?&#8250;&#8250;

23 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה הִיר מִשֶּׁה יְהוָה תִּקְצֹר עַתָּה תִּרְאֶה 23  
göreceksin şimdi kısa Yahve'nin mi-eli Musa -e Yahve ve-söyledi  
[H7200](#) [H6258](#) [H3068](#) [H3027](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0559](#)

אִם-לֹא: הִיקָרָה דְּבָרִי אִם-לֹא: 23  
değil mı- sözüm mı-başına-gelecek-sana  
[H3808](#) [H1697](#)

RAB, &#8249;&#8249;Elim k&#305;sald&#305; m&#305;?&#8250;&#8250; diye yan&#305;tlad&#305;; &#8249;&#8249;Sana s&#246;ylediklerimin yerine gelip gelmeyece&#287;ini &#351;imdi g&#246;receksin.&#8250;&#8250;

24 וַיֵּצֵא מֹשֶׁה וַיְדַבֵּר אֶל-הָעָם וַיִּדְבֹר אֶת-דִּבְרֵי יְהוָה וַיֵּאָסֵף שִׁבְעִים 24  
yetmiş ve-topladı Yahve'nin sözlerini - halka -e ve-konuştu Musa ve-çıktı  
[H7657](#) [H0622](#) [H3068](#) [H1697](#) [H0853](#) [H0413](#) [H1696](#) [H4872](#) [H3318](#)

אִישׁ מִזִּקְנֵי הָעָם וַיַּעֲמֵד אֹתָם סָבִיבָת הָאֵהָל: 24  
-den-yaşlılarından kişisi ve-durdurdu halkın -den-yaşlılarından kişisi  
[H2205](#) [H0376](#) [H0168](#) [H5439](#) [H0853](#) [H5975](#)

B&#246;ylece Musa d&#305;&#351;ar&#305; &#231;&#305;k&#305;p RABbin kendisine s&#246;ylediklerini halka bildirdi. Halk&#305;n ileri gelenlerinden yetmi&#351; adam toplay&#305;p &#231;ad&#305;r&#305;n &#231;evresine yerle&#351;tirdi.

25 וַיֵּרֶד וַיְהִי בְּעָנָן וַיְהִי וַיִּדְבֹר אֶלֵּי וַיֵּאָצֵּל מִן-הָרִיחַ אֲשֶׁר עָלָיו 25  
ve-indi Yahve -de-bulutta ve-konuştu ona ve-konuştu ve-alıkoydu -den ruhtan ki üzerinde  
[H3381](#) [H3068](#) [H6051](#) [H1696](#) [H0413](#) [H0680](#) [H7307](#)

וַיִּתֵּן עַל-שִׁבְעִים אִישׁ הַזִּקְנִים וַיְהִי כִנּוּחַ עֲלֵיהֶם הָרִיחַ 25  
ve-verdi üzerinde- yetmiş kişisi yaşlıların ve-oldu ve-olmuşta ruh üzerlerine  
[H5414](#) [H7657](#) [H0376](#) [H2205](#) [H1961](#) [H5117](#) [H7307](#)

וַיִּתְנַבְּאוּ וְלֹא יִסְפוּ: 25  
ve-peygamberlik-ettiler ve-değil ve-değil  
[H5012](#) [H3808](#) [H3254](#)

Sonra RAB bulutun i&#231;inde inip Musayla konu&#351;tu. Musan&#305;n &#252;zerindeki Ruhtan al&#305;p yetmi&#351; ileri gelene verdi. Ruhu al&#305;nca peygamberlik ettilerse de, daha sonra hi&#231; peygamberlik etmediler.

מִידָד	הַשֵּׁנִי	וְשֵׁם	אֶלְדָּד	וְהָאֶחָד	שֵׁם	בְּמִחְגָּהָ	וְאָנָשִׁים	שְׁנֵי	וַיִּשְׁאָרוּ	26
Medad	ikincinin	ve-adı	Eldad	birinin	adı	-de-ordugâhta	adam	iki-	ve-kaldılar	
<a href="#">H4312</a>	<a href="#">H8145</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H0419</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H0376</a>	<a href="#">H8147</a>	<a href="#">H7604</a>	

וְהָאֶחָד	וַיֵּצְאוּ	וְלֹא	בְּכַתְּבֵים	וְהֵמָּה	הָרוּחַ	עָלֵיהֶם	וַתֵּנַח
-e-çadıra	çıktılar	ve-değil	-de-yazılanlar	ve-onlar	ruh	üzerlerine	ve-indi
<a href="#">H0168</a>	<a href="#">H3318</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H7307</a>		<a href="#">H5117</a>

בְּמִחְגָּהָ:	וַיִּתְנַבְּאוּ
-de-ordugâhta	ve-peygamberlik-ettiler
<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H5012</a>

Eldat ve Medat adlarında iki kişiyi ordugahta kalmıştı;. Seşilen yetmi kişiyi arasındaydılar ama adları gitmemişlerdi. Ruh üzerlerine konunca ordugahta peygamberlik ettiler.

וַיִּמְדָּד	אֶלְדָּד	וַיֹּאמֶר	לְמוֹשֶׁה	וַיַּגִּיד	הַנְּעָר	וַיִּרְץ	27
ve-Medad	Eldad	ve-söyledi	-için-Musa'ya	ve-bildirdi	genç	ve-koştı	
<a href="#">H4312</a>	<a href="#">H0419</a>	<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H5046</a>	<a href="#">H5288</a>	<a href="#">H7323</a>	

בְּמִחְגָּהָ:	מֵתְנַבְּאִים
-de-ordugâhta	peygamberlik-ediyorlar
<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H5012</a>

Bir genç koştu; up Musaya, Eldatla Medat ordugahta peygamberlik ediyor, diye haber verdi.

וַיֹּאמֶר	מִבְּחַרְיוֹ	מוֹשֶׁה	מִשְׁרַת	נֹחַן	בֶּן-	יְהוֹשֻׁעַ	וַיַּעַן	28
ve-söyledi	-den-gençliğinden	Musa'nın	hizmetkârı	Nun'un	oğlu-	Yehoşua	ve-cevap-verdi	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0979</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H8334</a>	<a href="#">H5126</a>		<a href="#">H3091</a>		

כָּלְאֵם:	מוֹשֶׁה	אֶדְנִי
engelle-onları	Musa	efendim
<a href="#">H3607</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0113</a>

Gençliğinden beri Musanın yardımı olan Nun oğlu Yeşua, Ey efendim Musa, onlara engel ol! dedi.

כָּל-	וַיֵּן	וַיִּמְי	לִי	אֶתָּה	הֲמִקְנָא	מוֹשֶׁה	לוֹ	וַיֹּאמֶר	29
tüm-	verirse	ve-keşke	-için-benim-için	sen	mı-kıskanıyorsun	Musa	ona	ve-söyledi	
<a href="#">H3605</a>	<a href="#">H5414</a>	<a href="#">H4310</a>			<a href="#">H7065</a>	<a href="#">H4872</a>		<a href="#">H0559</a>	

עָלֵיהֶם:	רוּחוֹ	אֶת-	יְהוָה	יֵתֵן	כִּי-	נְבִיאִים	יְהוָה	עַם
üzerlerine	ruhunu	-	Yahve	verirse	çünkü-	peygamberler	Yahve'nin	halk
	<a href="#">H7307</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H5030</a>	<a href="#">H3068</a>	

Ama Musa, Sen benim adıma kıskanıyorsun? diye yanıtlandı;, Keşke RABbin halkı peygamber olsa da RAB zserlerine Ruhunu gönderse!

יִשְׂרָאֵל:	וַיִּקְנִי	הוּא	הַמִּחְגָּהָ	אֶל-	מוֹשֶׁה	וַיֵּאסֶף	30
İsrail'in	ve-yaşlıları	o	ordugâha	-e	Musa	ve-toplandı	
<a href="#">H3478</a>	<a href="#">H2205</a>	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H4264</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H4872</a>	<a href="#">H0622</a>	

Sonra Musayla İsrailin gelenleri ordugaha gönderiler.

וַיַּשְׁבֵּת ve-bıraktı <a href="#">H5203</a>	הַיָּם denizden <a href="#">H3220</a>	מִן־ -den	שְׁלוֹיִם bildircınlar <a href="#">H7958</a>	וַיָּבִיאוּ ve-getirdi <a href="#">H1468</a>	יְהוָה Yahve'nin <a href="#">H3068</a>	מֵאֵת -den <a href="#">H0854</a>	וַנִּסַּע gitti <a href="#">H5265</a>	וְרוּחַ ve-rüzgâr <a href="#">H7307</a>
סְבִיבוֹת etrafında <a href="#">H5439</a>	כֵּן böyle <a href="#">H3541</a>	יוֹם günün <a href="#">H3117</a>	וּכְדֶרֶךְ ve-benzer-yolu <a href="#">H1870</a>	כֵּן böyle <a href="#">H3541</a>	יוֹם günün <a href="#">H3117</a>	כְּדֶרֶךְ -e-benzer-yolu <a href="#">H1870</a>	הַמְחִנָּה ordugâhın <a href="#">H4264</a>	עַל־ üzerinde-
			הָאָרֶץ: toprağın <a href="#">H0776</a>	פָּנָי yüzeyinde <a href="#">H6440</a>	עַל־ üzerinde-	וּכְאֵתֵי ve-iki-arşın	הַמְחִנָּה ordugâhın <a href="#">H4264</a>	

RAB denizden b&#305;ld&#305;rc&#305;n getiren bir r&#252;zgar g&#246;nderdi. R&#252;zgar b&#305;ld&#305;rc&#305;nlar&#305; ordugah&#305;n her y&#246;n&#252;nden bir g&#252;nl&#252;k yol kadar uzakl&#305;&#287;a, yerden iki ar&#351;&#305;nf&#246; y&#252;ksekli&#287;e indirdi.

וַיֵּאָסְפוּ ve-topladılar <a href="#">H0622</a>	הַמֶּחֳרָת ertesi <a href="#">H4283</a>	יוֹם gün <a href="#">H3117</a>	וּכְלֹ ve-tüm <a href="#">H3605</a>	הַלַּיְלָה gece <a href="#">H3915</a>	וְכֹל־ ve-tüm- <a href="#">H3605</a>	הַהוּא o <a href="#">H1931</a>	הַיּוֹם gün <a href="#">H3117</a>	כָּל־ tüm- <a href="#">H3605</a>	הָעָם halk	וַיִּקָּם ve-kalktı
שָׂטוּחַ yayarak <a href="#">H7849</a>	לָהֶם -için-kendilerine	וַיִּשְׂטְחוּ ve-yaydılar <a href="#">H7849</a>	חֲמֵרִים ölçek	עֲשָׂרָה on <a href="#">H6235</a>	אָסַף topladı <a href="#">H0622</a>	הַמִּמְעֵיט en-az-toplayan <a href="#">H4591</a>	הַשְּׁלֹו bildircınları <a href="#">H7958</a>	אֶת־ -	סְבִיבוֹת etrafında <a href="#">H5439</a>	
							הַמְחִנָּה: ordugâhın <a href="#">H4264</a>			

Halk b&#252;t&#252;n g&#252;n, b&#252;t&#252;n gece ve ertesi g&#252;n durmadan b&#305;ld&#305;rc&#305;n toplad&#305;. Kimse on homerden az toplamad&#305;. B&#305;ld&#305;rc&#305;nlar&#305; ordugah&#305;n &#231;evresine serdiler.

חָרָה avevlendi <a href="#">H2734</a>	יְהוָה Yahve'nin <a href="#">H3068</a>	וְאָף ve-öfkesi <a href="#">H0639</a>	יָכַרְתָּ kesilmeden <a href="#">H3772</a>	טָרַם önce <a href="#">H2962</a>	שֵׁנֵיהֶם dişlerinin <a href="#">H8127</a>	בֵּין arasında <a href="#">H0996</a>	עוֹדוֹנוֹ daha <a href="#">H5750</a>	הַבָּשָׂר et <a href="#">H1320</a>
		מְאֹד: çok <a href="#">H3966</a>	רַבָּה büyük <a href="#">H4347</a>	מַכָּה darbe <a href="#">H4347</a>	בְּעַם -de-halkı	יְהוָה Yahve <a href="#">H3068</a>	וַיָּדַע ve-vurdu <a href="#">H5221</a>	בְּעַם -de-halkta

Et daha halk&#305;n di&#351;leri aras&#305;ndayken, &#231;i&#287;nemeye vakit kalmadan RAB &#246;fkeleni, onlar&#305; b&#252;y&#252;k bir y&#305;k&#305;mle cezaland&#305;rd&#305;.

אֶת־ -	קָבְרוּ gömdüler <a href="#">H6912</a>	שָׁם orada <a href="#">H8033</a>	כִּי־ çünkü-	הַתְּאֻדָּקִירוֹת Kivrot-Hattaava <a href="#">H6914</a>	הַהוּא o <a href="#">H1931</a>	הַמְּקוֹם yerin <a href="#">H4725</a>	שֵׁם־ adını-	אֶת־ -	וַיִּקְרָא ve-çağırđı <a href="#">H7121</a>
							הַמְחִתְּאִים: arzu-eden <a href="#">H0183</a>		הָעָם halkı

Bu nedenle oraya Kivrot-Hattaava ad&#305; verildi. Ba&#351;ka yiyeceklere &#246;zlem duyanlar&#305; oraya g&#246;md&#252;ler.

פַּ	בְּחֲצֵרוֹת: -de-Hatserot'ta <a href="#">H2698</a>	וַיְהִי ve-oldular <a href="#">H1961</a>	חֲצֵרוֹת Hatserot <a href="#">H2698</a>	הָעָם halk	וַנִּסְעוּ göçtüler <a href="#">H5265</a>	הַתְּאֻדָּהמְקִירוֹת -den-Kivrot-Hattaava <a href="#">H6914</a>
-----	--	--	---	---------------	---	---

Halk Kivrot-Hattaava'dan Haserot'a g&#246;&#231; edip orada kald&#305;.